

※教學活動主題：淡水藝文風

※適用年級：5-6 年級

※教學活動設計：【活動一】歌謠傳千里

【活動二】來唱咱們的歌

【活動三】淡水好風光

※教學設計者：興仁國小 陳曉音

「淡水藝文風」教學活動設計

興仁國民小學 陳曉音 老師

一、設計理念：

淡水迷人的「山城河港」景色，一直是遊人墨客流連忘返的勝地，靈秀的觀音山、洋樓異國風、古樸的老街...，在藝術家的心中留下不可磨滅的印象。從日治時代起，畫家用彩筆為淡水揮灑出一幅幅作品，是臺灣繪畫史上重要的寫景地標，使得淡水文風鼎盛，充滿藝術文化。早期的臺語歌曲「淡水暮色」，經由洪一峰低沉的嗓音，娓娓道出淡水迷人的黃昏景致；現代走唱者「金門王與李炳輝」的「流浪到淡水」，輕鬆中帶點無奈的感傷，更成為流傳大街小巷的歌曲。這二首風格不同的歌曲，透過演唱者的詮釋，將淡水獨特的人文風物表現無遺。本活動是經由介紹藝術家眼中的淡水風光及相關歌曲，讓學生在欣賞淡水今昔之美，輕聲傳唱歌曲時，能喚起重視家鄉藝文活動與愛鄉情懷。

二、教學對象

五－六年級學生。

三、能力指標

社會 4-3-3 蒐集人類社會中的各種藝術形式，並能進行美感的欣賞、溝通與表達。

藝術與人文 2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。

2-3-10 參與藝文活動，記錄、比較不同文化所呈現的特色及文化背景。

環境教育 1-3-1 藉由觀察與體驗自然，以及以創作文章、美勞、音樂、戲劇表演等形式，表現自然環境之美與對環境的關懷。

四、教學目標

- 1.以流行樂曲的表現方式，讓學生了解淡水的人文特質。
- 2.經由藝術作品，欣賞不同時期的淡水。
- 3.藉由創作，鼓勵學生認識鄉土之美。

五、教學時間

160 分鐘，本活動可以結合藝術與人文課課程或是彈性課程，完成教學活動。

六、教學準備

- (1) 教師以畫冊、影片、圖片資料讓學童欣賞淡水風光。
- (2) 和淡水題材相關的 CD、錄音帶。
- (3) 教師準備淡水藝文中心出版的「藝術家眼中的淡水」書籍，讓學生於課堂觀賞。

七、教學活動

【活動一】歌謠傳千里 40 分

- (一) 引起動機：教師以淡水漁人碼頭情人橋和老榕園區，豎立的兩塊石碑新聞報導或是圖片為引起動機，問學生有沒有看過這兩塊石碑？不知道設立這兩塊石碑的目的是什麼？請學生發表意見。（臺北縣政府為了感謝葉俊麟及陳明章先生創作這二首描述淡水的歌曲，在石碑上刻上歌詞。）

(二) 歌詞介紹：教師介紹「淡水暮色」、「流浪到淡水」兩首歌的歌詞，請學生發表想法。

1. 「淡水暮色」所描寫的景色是什麼樣的景色？你看過嗎？
2. 「淡水暮色」歌詞中提到的地點你知道在哪裡嗎？
3. 你覺得「淡水暮色」這首歌所要傳達的意思是什麼？
4. 「流浪到淡水」這首歌中所描述的情景是什麼？
5. 你覺得「流浪到淡水」這首歌所要傳達的意思是什麼？

(三) 作者簡介：教師介紹「淡水暮色」的作詞者葉俊麟先生，及「流浪到淡水」的作詞者陳明章先生及演唱者金門王、李炳輝先生生平事蹟及創作時的想法。(詳見補充資料)

(四) 比較分析：教師就這兩首歌曲的時代背景請學生作比較分析。

1. 早期淡水和現在的淡水在人文環境、產業發展有什麼不同的地方？
2. 你喜歡哪時期的淡水，為什麼？
3. 你希望淡水未來的發展方向是如何？

(五) 統整：「淡水暮色」是由葉俊麟先生作詞，「流浪到淡水」是陳明章先生的作品，台北縣政府在淡水漁人碼頭情人橋和老榕園區豎立了兩塊石碑，分別刻上這兩首歌的詞曲，供觀光客欣賞。

【活動二】來唱我們的歌 40分

(一) 歌曲欣賞：教師播放「淡水暮色」、「流浪到淡水」兩首歌的CD、錄音帶，讓學生欣賞。

(二) 小型演唱會：教師在教室舉辦小型演唱會，方式可以為獨唱、雙人對唱、二部合唱、多人合唱等方式，也可以搭配簡易節奏樂器，讓歌曲多樣化呈現，使學生有表現的機會。

(三) 創新歌曲：請學生將「淡水暮色」、「流浪到淡水」兩首歌作改變，可以換

歌詞或是重新譜曲，讓這二首歌有不同的風格，學生完成簡單創作後在課堂上發表，並說明創作靈感，全班共同比較和原創歌曲有什麼不同的地方。

- 1.你最喜歡哪一組的創作，為什麼？
- 2.如果你創作了一首好歌，你要如何行銷出去讓所有的人欣賞？
- 3.淡水有什麼好場所適合演唱這兩首歌曲？

(四) 歌中有畫，畫中有歌：教師將學生分組，以小組接力方式，將「淡水暮色」、「流浪到淡水」兩首歌，依據歌詞描述情境配上插圖，再一張張串聯呈現出來，成為圖文並茂的歌曲。

(五) 統整：經由開懷唱出歌曲，領略歌詞意境，可以感受淡水文化之美。

【活動三】淡水好風光 80分

(一) 引起動機：教師揭示淡水八景的名稱，問學生知不知道這八景是在什麼地點？有沒有看過這八景的景色？（觀音吐霧、大屯春色、鬢崗遠眺、烈祠松濤、砲台夕照、鷺州泛月、煙雨孤帆、漁港影堤）

(二) 欣賞畫作：教師展示書籍上畫家畫作或是風景明信片上的淡水風光，讓學生欣賞作品。

- 1.你最欣賞哪一幅圖畫？為什麼？
- 2.圖畫中的淡水景色和現在有什麼不同的地方？
- 3.看完畫家筆下的早期淡水，你有什麼感覺？

(三) 作者介紹：教師事先將學生分組，請學生查詢跟淡水有關的畫家，可以是曾經畫過淡水風光的畫家，也可以介紹淡水本土畫家，將資料做成簡單報於課堂上發表。（教師就補充資料補充說明）

- 1.作者生平介紹。
- 2.畫作介紹。

3.對淡水的影響。

(四) 創作：欣賞完名家畫作，教師請學生選定一幅自己最喜歡的畫作臨模，或是自由創作畫出自己心目中的淡水。畫完後張貼在教室展示。

(五) 統整：淡水的風光是藝術家們的最愛，從日治時代開始，北臺灣的畫家都喜愛到淡水寫生，留下一幅幅美麗的畫作，使得淡水在早期臺灣畫壇中有重要的地位。

【補充資料】

(一) 淡水暮色歌詞：

「日頭將要沉落西，水面染五彩，男女老幼塊等待，漁船倒退來，桃色樓窗門半開，琴聲訴悲哀；啊……幽怨的，心情無人知。」

「朦朧月色白光線，浮出紗帽山，河流水影色變換，海風陣陣寒，一隻小鳥找無伴，歇在船頭岸；啊……美妙的，啼叫動心肝。」

「淡水黃昏帶詩意，夜霧罩四邊，教堂鐘聲心空虛，響對海面去，埔頂燈光真稀微，閃閃像天星，啊；難忘的，情景引心悲。」

(二) 葉俊麟簡介：

葉俊麟，一九二一年出生於基隆，六歲就到漢塾學習漢文和書法，從小就有很深厚的文學基礎。基隆商專畢業後，先後在「橫井商業株式會社」、「三井物產株式會社」任職，直到遇到了淺口一夫，才開始進入音樂創作時期。一九五七年，他結識作曲家兼歌手的洪一峰，他們隨外景隊來到淡水，在黃昏時，看見斜坡上的閣樓裡，有一名女子躲在門扉後，看著渡船口闔家歡樂的情景，觸動葉俊麟的靈感，寫下了「淡水暮色」的第一段歌詞。接著，他坐在渡船口欣賞落日，聽到傳來淡水教會鐘聲，看著觀音山山腳下的燈光，完成了整首歌詞，經由洪一峰譜曲，這首膾炙人口的歌曲就流傳開來。葉俊麟作詞的歌曲有很多佳作，如「寶島四季謠」、「淡水暮色」、「思慕的人」、「暗淡的月」、「可愛的馬」、「可憐戀花再會吧」、「媽媽歌星」、「悲情的城市」，都令人聽了蕩氣迴腸。一九九四年，他還獲頒第六屆金曲獎「特別貢獻獎」，這是對他為台灣歌謠的耕耘與奉獻，給予高度的肯定。

(三) 流浪到淡水歌詞：

有緣，無緣大家來作伙

燒酒喝一杯 乎乾啦 乎乾啦

扞著風琴 提著吉他 雙人牽作伙

為著生活流浪到淡水

想起故鄉心愛的人 感情用這厚
才知影癡情是第一憨的人
燒酒落喉 心情輕鬆 鬱卒放棄捨
往事將伊當作一場夢
想起故鄉 心愛的人 將伊放昧記
流浪到他鄉 重新過日子
阮不是喜愛虛華
阮只是環境來拖磨
人客若叫阮 風雨嘛著行
爲伊唱出留戀的情歌
人生浮沈 起起落落 毋免來煩惱
有時月圓 有時也昧平
趁著今晚歡歡喜喜 鬥陣來作伙
你來跳舞 我來唸歌詩
有緣 無緣 大家來作伙
燒酒喝一杯 乎乾啦 乎乾啦

(四) 陳明章簡介：

陳明章老師是台灣民謠大師，同時也是音樂創作詩人、歌手、音樂製作人、配樂大師、吉他與月琴演奏家。他曾經與多位國內外知名導演合作，曾獲得法國南特影展、比利時法蘭德斯影展、日本每日映畫、亞太影展、金馬獎等最佳電影配樂大獎，以及金曲獎流行音樂最佳作曲人獎，可說是多才多藝。

(五) 金門王簡介：

金門王本名王英坦，金門人，唸小學六年級時，在路上因為好奇撿未爆彈而被炸掉左手掌，也炸瞎了眼睛。長大後來到臺灣，在新莊盲人重建院就讀，因而認識李炳輝，之後流浪到淡水在茶室裡走唱，在偶然下被攝影工

作者潘小俠發掘，經由介紹認識陳明章，他和李炳輝以一曲「流浪到淡水」走紅，當時金門王常一身紅襯衫打扮，將吉他反揸在肩上，右手搭著炳輝仔，兩人一前一後的慢行在路上，形成淡水地區有趣的景觀。他們藉著音樂唱出小人物的滄桑，樂天知命的個性，展現了堅韌的生命力，使得他們的音樂受到大家的喜愛，可惜他於民國九十一年因病過世，再也聽不到他和李炳輝的合唱了。

(六) 李炳輝簡介：

李炳輝出生在桃園，他出生四個月就失明，從小父親過世，母親改嫁，在母親自殺後和繼父吵架而離家出走，在流浪過程中被大舅的兒子認出來接回家中，安排至盲人重建院學習按摩。畢業後在淡水從事按摩工作，因為對音樂有興趣，就開始了走唱生涯。現在他在淡水街上開一家按摩院從事按摩工作，閒暇時仍會在晚會、電視上唱歌。

(七) 藝術家在淡水

- 1.陳澄波—早期知名畫家中，描繪淡水景物最有名者，首推陳澄波。他從西元 1934 年到 1936 年，每年都到淡水寫生。他的畫作「淡江風景」、「淡水」、「淡水高爾夫球場」均是名作。陳澄波出身嘉義，母親早逝，父親陳守愚為前清秀才，從小由祖母帶養，家境清寒。他在台北讀國語學校時，曾受到水彩畫家石川欽一郎的基本訓練，後來考入東京美術學校圖畫師範科，受正式的訓練。陳澄波是第一位入選帝展的臺灣畫家，一生共獲得帝展五次入選，及臺展等無數榮耀。他除了在繪畫上為很多地方留下不朽的圖像外，也熱心推動民間藝術，成立台陽美術協會，造就藝術人才，可惜在二二八事變中犧牲。
- 2.洪瑞麟—西元 1912年出生於台北市大稻埕，自小對繪畫有興趣，畢業於日本帝國美術學校。回臺後，在瑞芳煤礦工作，開始以礦工作為創作題

材，建立起與眾不同的繪畫風格。他是同一年紀中，最早畫淡水的本土畫家，「蟬聲」榮獲第九屆台展台日獎，「淡水後巷」畫出淡水寧靜小巷的空寂，這些作品為淡水做了歷史見證。

3.李永沱－李永沱是淡水中寮人，本為教師，因對繪畫有興趣，無師自通成為淡水有名的素人畫家。他的作品以淡水的街景為主，多以油畫為媒材，作品具有純真的個人風格，原創性很強，畫中也流露出強烈的鄉土情。